

96 年度高雄市中小學校園生活母語光碟內容

【閩南語篇】

【第一階段招呼母語】

1. 你好

lí hó

2. 我是河洛人

guá sī hô l k lâng

【第一母語】：

1-1 倚起來 行禮

khiā-khi⁰-lai⁰ kiānn-lé

1-2 老師好

lāu-su hó

1-3 逐家好

t k-ke hó

1-4 坐落來

tsē l h lai⁰

3-1 請問你的大名

tshiānn-m g lí ê tuā-miā

3-2 我叫做※※※

guá kiò tsò

4-1 你是查甫囡

lí sī tsa-poo-kiānn

4-2 我是查某囡仔

guá sī tsa-bóo-gín-á

5-1 你讀幾年幾班

lí th k kúi nî kúi pan

5-2 我讀 1 年級

guá th k it-nî-e⁰

2 年級 jī-nî-e⁰

3 年級 sann-nî-e⁰

4 年級 sì-nî-e⁰

5 年級 gōo-nî-e⁰

6 年級 l k-nî-e⁰

6-1 老師 gâu 早

lāu-su gâu tsá

6-2 同學 gâu 早

tong- h gâu tsá

7-1 欲上課啊

beh siōng-khò a⁰

7-2 緊入去教室

kín j...p khì kàu-sik

8-1 下課啊

hā khò a⁰

8-2 逐家做伙來去 tshit thô

t k-ke tsò-hué lâi khì tsit-thô

9-1 勿愛攔吵啊

mài koh tshá a⁰

9-2 較安靜咧

khah an-tsēng leh⁰

10-1 透早來學校

thàu-tsá lâi h k-hāu

10-2 愛會記得交作業

ài ē-kì-tit⁰ kau tsok-gi p

11-1 欲升旗啊

beh sing-kî a⁰

11-2 逐家緊排隊

t k-ke kín pâi-tūi

12-1 借一支筆予我好無？

tsioh tsit-ki-pit hō guá hó bo⁰

12-2 無問題

bô bûn tê

13-1 這節欲上啥物課

tsit-tsiat beh siōng siánn-m...h khò

13-2 這節欲上國語

tsit-tsiat beh siōng kok-gí

數學 s -h k

自然 tsū-jiân

社會 siā-huē

英語 ing-gí

國文課 kok-bûn khò

14-1 天氣有夠熱

thinn-khì ū kàu ju h

14-2 緊去共窗仔門拍開

kín khì kā thāng-á-m g phah-khui

15-1 十二點啊

ts p-jī tiám a⁰

15-2 欲食飯啊

beh tsi h-p g a⁰

16-1 我欲掃塗跤

guá beh sàu thôo-kha

16-2 我來湊相共

guá lâi táu-sann-kang

17-1 欲放學啊

beh pàng-ōh a⁰

17-2 冊包款款咧

tsheh-pau khuán khuán leh⁰

18-1 我欲轉去啊

guá beh t g-khì a⁰

18-2 再 會

tsài huē